

بسورة نستعين رب يسر لك **سورة الرحمن الرحيم**  
 الحمد لله الكريم الوهاب الذي لا يوصي نوعا واحدا من عباده  
 جميع الحساب والصلوة والسلام على سيدنا محمد وآله  
 والاصحاب وبعد فيقول اعجل الله تعالى عبيدك في  
 الفيومي هذا تعليق لطيف على المقدمة النزهة في الحساب  
 يكشف عنها الحجاب ويوضح معانيها لمن يريد فن هذه كصنا  
 من الطلاب واسأل الله سبحانه وتعالى ان ينفعني به  
 وكذلك من تلقاه بالقبول فانه الوهاب لما يشاء بل هو المستول  
 قال المصنف رحمه الله تعالى **سورة الرحمن الرحيم**  
 اب الف والاسم مشتق من السمو وهو العلو وقيل من السهم  
 وهو العلامة والله علم على الذات الواجب الوجود والرحمن  
 الرحيم اسمان مأخوذان من الرحمة وهي لغة رقة القلب تقتضي  
 التفصيل والادغام والتفصيل غايتهما المعنى في هذا ال مقام  
**اما الحمد** هي كلمة يوتي بها الله لانتقال من اسلوب الراجح  
 واصلاهما كما ين من شي بعد **حمد الله** المتقدم لفظا والحمد  
 اللفظ لغته هو الثناء باللسان على الجميل الاختيار على جملة  
 التحليل والتعظيم لغته اوسعها اوضح كذا مع حذف قيد  
 الاختيار تقول حمدت زيد اعني عليه ولا تقول حمدته على وجه  
 بل موحته والشكر فعل يبي عن تعظيم المنعم لافعه مع على الشكر  
 اوضحه سواء كان قول او فعلا او اعتقادا فهو اوضح منهما اورد  
 راض متعلق بها بالانكسار ووصف الاسماء الكريم بقوله  
**الواحد** ذاته **بكل وجه واعتبار** اي الذين لا تعدد له ولا  
 ينقسم بوجه من الوجوه لا باعتبار من الاعتبارات ولا بظن  
 له ولا مشابه بينه وبين غيره لا بوجه ولا بظن ما في كل من  
 بالحدة الاستهلال **وبعد الصلوة** وهي من الله رحمة متقدمة  
 بتعظيم من الملكة استغفار رفته تصنع **وتعجل**  
 السلام ومن اكرم كراهة افراد احد هما عن الآخر **والسلام**  
 بمعنى

بمسألة من التقايص ويعني طلب السلام من الله **عليه**  
 من النبوة وهي الرفعة او من الثناء هو الخير هو انسان ارجى اليه بشرع  
 وان لم يوجد قبله فان امر بذلك فرسول ايضا **محمد** هو يدل من تبه  
 اعطف بيات سمي بذلك بالها من الله تعالى تعاوان بان يكون هو الخلق  
 لاكثره حصالة المحودة وقد حقق الله هذا التقايل **خير من اختار**  
 من عباد لا لتبلغ اليه في خير الطرائق ان الله اختار خلقه  
 فاختار منهم بني ادم ثم اختار من بني ادم فاختار منهم العرب ثم اختار  
 العرب فاختار منهم قريشا ثم اختار قريشا فاختار منهم بني هاشم ثم  
 اختار من بني هاشم فاختارني فلم ازل خيارا من خيار وفي رواية فلم ازل  
 خيارا من خيار من خيار **وعلي** الله هو موصو بني هاشم والمطلب مني  
 عبودا وقيل كل مسلم واختاره كثيرون **وحسب** جمع صاحب نعمني  
 الصحابي وهو من لقي الله صلى الله عليه وسلم حيا وموتا **السورة**  
 جمع باراء وتراي الاقبيا **الطها** جمع طاهر اي المتبرئين عن النقائص  
 والردايل **فان** جواب اما **كتابي** **الموسم** اي المعلم اي المسمي  
**بالحمد** **شدة** علم متقول من اسم فاعل من ارشاد اهدى وانته على معني  
 الصيغة او المقدمة **صناعة** علم الحساب بقلوب **الغبار** وهو  
 الاشكال مخصوصة وضعت على اعداد معينة ومنفعة تسهيل الاعمال  
 الحسابية وسرعتها وسمي بالغياب لان واضعها كان يغيب الشرح  
 وينقش فيه تكن الاشكال بعود او نحو **ما تلقى بالقول** من الطلبة  
**وحظ** اي صار له حظ ليهم **بالانفشار** في البلاد **كل من** بوزن علم اي  
 هو به يتكلم اليه **صديق** في اي صادق في محبة ويقابله العدو **بجواب**  
 اي يجب **الاختصار** اي الايجاز وهو قلة اللفظ مع كثرة المعنى **فان**  
 اي طلب من **الحصة** **ما يعالج** **الاختصار** **الذي التمس** **فاحسنة**  
**طامعا** عال من الغلبة **وعلم** **اي حسن** **الحكمة** المستلزم للموافقة على الكلام  
 الموجب للسعادة الابدية **ما حصل** **اي الكتاب** المذكور **راوا** **المتصور**  
 المنهون من السيق **في مقدمة** كالمباخر وتشتعل على ما ينبغي تفهيمه  
 امام المقصود من اسم العود واسكاه ومنازله **وفي** **البيان** تشبيه

الحمد لله الذي لا يوصي نوعا واحدا من عباده  
 جميع الحساب والصلوة والسلام على سيدنا محمد وآله  
 والاصحاب وبعد فيقول اعجل الله تعالى عبيدك في  
 الفيومي هذا تعليق لطيف على المقدمة النزهة في الحساب  
 يكشف عنها الحجاب ويوضح معانيها لمن يريد فن هذه كصنا  
 من الطلاب واسأل الله سبحانه وتعالى ان ينفعني به  
 وكذلك من تلقاه بالقبول فانه الوهاب لما يشاء بل هو المستول  
 قال المصنف رحمه الله تعالى **سورة الرحمن الرحيم**  
 اب الف والاسم مشتق من السمو وهو العلو وقيل من السهم  
 وهو العلامة والله علم على الذات الواجب الوجود والرحمن  
 الرحيم اسمان مأخوذان من الرحمة وهي لغة رقة القلب تقتضي  
 التفصيل والادغام والتفصيل غايتهما المعنى في هذا ال مقام  
**اما الحمد** هي كلمة يوتي بها الله لانتقال من اسلوب الراجح  
 واصلاهما كما ين من شي بعد **حمد الله** المتقدم لفظا والحمد  
 اللفظ لغته هو الثناء باللسان على الجميل الاختيار على جملة  
 التحليل والتعظيم لغته اوسعها اوضح كذا مع حذف قيد  
 الاختيار تقول حمدت زيد اعني عليه ولا تقول حمدته على وجه  
 بل موحته والشكر فعل يبي عن تعظيم المنعم لافعه مع على الشكر  
 اوضحه سواء كان قول او فعلا او اعتقادا فهو اوضح منهما اورد  
 راض متعلق بها بالانكسار ووصف الاسماء الكريم بقوله  
**الواحد** ذاته **بكل وجه واعتبار** اي الذين لا تعدد له ولا  
 ينقسم بوجه من الوجوه لا باعتبار من الاعتبارات ولا بظن  
 له ولا مشابه بينه وبين غيره لا بوجه ولا بظن ما في كل من  
 بالحدة الاستهلال **وبعد الصلوة** وهي من الله رحمة متقدمة  
 بتعظيم من الملكة استغفار رفته تصنع **وتعجل**  
 السلام ومن اكرم كراهة افراد احد هما عن الآخر **والسلام**  
 بمعنى



باب وهو لغة ما يتصل منه الى غيره واصطلاحاً اسم لجملة تختص به  
 اعم مشتقة على فصول ومسايل غالباً فاللهما في افعال الصحيح وثانيهما  
 في افعال الكسور **وثالثه** في الاعداد المناسبة والعلل بالكلمات وذكر  
 مسايل مجهولة تستخرج بالاعداد المناسبة **المقدمة** بكسر الهمزة  
 من قدم الاذنين تعني تقدم مقدمة الجيش للجبهة المتقدمة عنه  
 وبفتحها من قدم المتعدي لغة ومنه مقدمة الرجل للامور المقدمة  
 والاول اوضح كما به صرح بعض شراح الكتاب **في اسماء العدد**  
 وهو اكم المنفصل المجتمع من ضم الواحد الى غيره من جنسه ومن خواص  
 مساواة نصف مجموع حاشيتيه المتقابلتين وزيادة مربعه على  
 سطح حاشيتيه القريبتين بجاذباً او حاشيتيه المتقابلتين  
 مطلقاً بقدر مربع نصف الفضل بينهما **وفي اشكاله** وانواعه **ومما**  
**اشبهه** ورسمه وغير ذلك **اما اسماء الاعداد الاصلية** **فان** **عشر**  
 اسماء هي **من واحد الى عشرة** بدخول الغاية اي واحد فثان ثلثة  
 فاربعة فخمسة فستم فثمانية فتنسعة فعشرة والحارثية  
**مائة** **والثاني عشر** **الف** والفردية ما عدا ذلك اما **التسعة** المبدوة  
 بالواحد فاسم للاحاد وجعل الواحد منها اسماً للعدد مجازاً اذا تقدم  
 للعدد انفاً من حد وخواص محرجه وانما هو صمد العدد واما العشرة  
 فاسم لكم يخص من العشرات واما **مائة** فاسم لكم كذكر من المئات  
 والالف فاسم لكم كذكر من الالف **فكل عدد لا بد ان يعمد بعمدة**  
**هذه** **الثنى** على اسماء الاصلية فيكون اصلي الاسم او **مما** **الحرف** **لها**  
 بتركيب مزجي لثلاثة عشر او عطف كاحد وعشرين او باضافة  
 تسمية او تشبيه كالالفين او شبه جمع كعشرين فيكون صمد  
 الاسماء الفرعية **واشكاله الهندية** **هذه** **التسعة** **٢١** **٢٢** **٢٣** **٢٤** **٢٥**  
**٢٦** **٢٧** **٢٨** **٢٩** **٣٠** **٣١** **٣٢** **٣٣** **٣٤** **٣٥** **٣٦** **٣٧** **٣٨** **٣٩** **٤٠**  
**هذه** **التسعة** وهي اشكاله العبرية **١** **٢** **٣** **٤** **٥** **٦** **٧** **٨** **٩**  
 وقد غلب استعمالها عند المشارقة ومن هذا هو **وهو** **او**  
 عن غيرها كالتبطينة وكل من هذين الرمين حصص الواضع بالاحاد  
**قاول**

**قاول** **كل منهما** اي من الاشكال الهندية والعبرية **صورة** **الواحد**  
 في المنزلة الاولى والعشرة في الثانية والماية في الثالثة والالف في  
 الرابعة وهكذا بقية الانواع فتتغير كميته بتغير مكانه  
**وثانيه** اي تاتي كل منها **صورة** **الاشياء** في المنزلة الاولى والعشرين  
 في الثانية والثمانين في الثالثة والالف في الرابعة كذلك  
**وقل هكذا** في بقية الاشكال **علي التوالي** **الي الشكل** **الاشكال**  
**فهو** **صورة** **التسعة** بتقدم التا على السبع في المنزلة  
 والتسعين في الثانية والتسعمائة في الثالثة والتسعة الف  
 في الرابعة وكذلك **الواحد** **والتسعة** **وما** يوجد بينهما وهو  
 اثنان وثلاثة واربعة وخمسة وستة وسبعة وثمانية من الاحاد  
**المقابلة** اي المتزايدة كل منها بفضل متلو **بواحد** حملتها  
 احاد وهي اول الانواع **ومنزلتها الحالة** **سجدة** **الاولى**  
 واقل ما يوجد فيها واحد والكرمل بعد فيها تسعة **والسبعة** **والثلاثون**  
**وما** يوجد بينهما **من** **العشرات** **المقابلة** بعشر عشر عشرات  
 كالعشرين فانها تقابلها بعشرة والثلاثون تقابلها بعشرة  
 وهكذا الى التسعين **ومنزلتها** اي العشرات **الثانية** لانها  
 ثمانية المنازل **والمائة** **والتسعمائة** **وما** يوجد بينهما **من** **المئات**  
**المقابلة** مائة مائة مائة وهي **ثالثة** الانواع **ومنزلتها الحالة**  
 فيها هي **الثالثة** وهذه **الانواع** **الثلاثة** وهي الاحاد والعشرات  
 والمئات هي **الانواع** **الاصلية** التي يتفرع منها سائر انواع العدد  
**فصلها** ويقال مرابطتها وهي الاولى والثانية والثالثة **فصلها**  
 اي اصلية لتحلول الانواع فيها واربع سائر المنازل عنها  
**والانواع** **الفرعية** من الاعداد والمنازل ما يزيد **منها** **لفظة**  
**الالف** سواء كانت مفردة ام مركبة وهي بحيث لو حذفت  
 منها لفظة الالف رجعت الى اصلية **كالحاد** **الالف** **من** **الف**  
**الى** **التسعة** **الف** **وعشر** **الف** **من** **عشرة** **الف** **الى** **التسعين** **الف**  
**ومياتها** **من** **ماية** **الف** **الى** **التسماية** **الف** **وهذه** **الاعداد** **الاشكال**







حنة وعشرين سدرسا والواحد مئة ستة اسداس فاذا زيد عليه مثله  
 وزيد عليها غناها وعشرة كان المجموع ستين سدرسا وذلك عشرة  
 ولوقيل مال زيد عليه مثله وثلاثة ودرهم فكان عشرة كم هو فاذا  
 غط درهم من عشرة رجع ذلك الى مال زيد عليه مثله وثلاثة فكان  
 تسعة فالمقام ثلاثة والوسط بالمثل المزداد عليه وثلاثة ثمانية لانك  
 اذ اردت على المقام مثله وهو ثلاثة وثلاثة وهما اثنان بلغ ثمانية  
 وهي الوسط ورسبت الى ثلاثة المقام كتبة التسعة المفروضة  
 الى المجهول فاقسم على نظير المجهول وهو ثمانية مسطح الواسطتين وهما  
 ثلاثة المقام والتسعة وسطهما سبعة وعشرون فخرج الطرف  
 المجهول ثلاثة وثلاثة اثنان فالمطلوب بالعمل المذكور وهو ثلاثة  
 وثلاثة اثنان فاذا زيد عليه مثله اى ثلاثة وثلاثة اثنان وثلاثة وهما  
 اثنان وثمان بلغ ذلك تسعة فاذا زيد عليها درهم بلغ ما ذكر عشرة  
 بيان ذلك انك تيسر الثلاثة والثلاثة اثنان تبلغ سبعة وعشرين  
 والواحد منها ثمانية فاذا اردت عليها مثله وثلاثة وهما ثمانية عشر  
 والدرهم وهو ثمانية حصل ثمانون وذلك عشرة ولوقيل مال ذهب  
 ثلثه وربعه بقى عشرة كم هو فالمقام اثنا عشر حصلت من ضرب  
 مقام الثلث في مقام الربع والوسط خمسة لان المقام اذا ذهب ثلثه  
 وربعه بقى منه ربعه وسدسه وذلك خمسة ونسبت الى المقام كنسبة  
 العشرة المفروضة الى المطلوب فهو بالطريق المذكور اربعة وعشرون  
 لانك تقسم مسطح الواسطتين وهما اثنا عشر المقام والعشرة المعلومة  
 ومسطحها مائة وعشرون على خمسة البسط فخرج اربعة وعشرون  
 ومجموع ثلثها وربعها اربعة عشر ولوقيل مال ذهب ثلثه وربعه  
 ودرهمان بقى ثمانية كم هو فالجمل الدرهمين الزاهيين على كنسبة الباقية  
 يكون الباقي من المال بعد هاب ثلثه وربعه عشرة والمفروض عشرة  
 والباقي منه بعد هاب ثلثه وربعه خمسة وهو البسط والمفروض عشرة  
 ونسبة البسط الى المقام كنسبة العشرة الى المجهول فاعلم فيه بما مر  
 يكن المطلوب ايضا اربعة وعشرين ومجموع ثلثه وربعه ودرهمين

تسعة عشر

عشر فاذا ذهب ذلك منه بقى ثمانية ولوقيل مال ذهب ثلثه وربعه الاربعين بقى  
 مئة ثمانية عشر كم هو فاطرح الدرهمين المستثناه من الاثني عشر نصير هذه المسئلة  
 كالاولى على ما سبق يكن الباقي اثنان عشر ولوقيل مال زيد عليه نصفه وثلثه  
 ودرهم فاعلم من المجموع ثلثه وربعه ودرهم فام يبق منه شئ كم هو فهذا  
 المثال اشتغل على الجمع والطرح فالمقام اجماع لذلك اى النصف والثلث والرابع  
 اثنان وبعون حصلت من ضرب ستة مقام النصف والثلث في اثني عشر  
 مقام الثلث والربع فزد عليه اى على المقام المذكور نصفه وهو  
 وثلثه وهو اربعة وعشرون واخرج من المجموع وهو مائة واثنا  
 وثلاثون ثلثه وهو اربعة واربعون وربعه وهو ثلاثة وثلاثون  
 ومجموع الثلث والربع سبعة وبعون يكن البسط خمسة وعشرين  
 وهو الباقي من المائة والاثني عشر والثلثين بعد طرح ثلث المجموع وربعه  
 السبعة والسبعين ثم اطرح من الدرهم الاول ثلثه وربعه  
 ثم اطرح الباقي منه وهو ربعه وسدسه من الدرهم المقصود يبقى منه  
 ثلث وربع فاضلة عشرة المفروض المعلوم في قول القائل فكان كذا يكن  
 الاول اى البسط خمسة وعشرين والباقي اى المقام اثنان وسبعين والثالث  
 اى المال المفروض ثلثا وربعاً والرابع المجهول ونسبة الاول الى الثاني كنسبة  
 الثالث الى المجهول فاقسم مسطح الواسطتين وهما المقام والمفروض وذلك اثنان  
 واربعون على طرف المعلوم وهو خمسة والخمسون فالمطلوب  
 هو خارج بالقسمة وذلك ثمانية اجزاء من احدى عشر جزءا من درهم وخمسة  
 جزر منها اى من احدى عشر جزءا من الدرهم فهذا اذا اردت عليه نصفه وثلثه  
 ودرهم وطرح من المجموع وهو اثنان واربعين اجزاء من احدى عشر وثمان  
 جزءا منها وربعه ودرهم وقدر الطرح ايضا اثنان واربعين اجزاء من احدى عشر  
 وعشر اجزاء منها لم يبق منه شئ وامتحان هذا بان تزيد على بسط  
 الخارج وهو اثنان واربعون جزءا من احدى عشر نصبة وذلك احد وعشرون  
 فثلثه وهو اربعة عشر نصير سبعة وبعون جزءا من احدى عشر  
 جزءا من الدرهم ثم تزيد الدرهم وهو خمسة وخمسون جزءا من احدى  
 عشر على سبعة والسبعين نصير مائة واثنين وثلاثين جزءا من احدى



عشر جزا من الدرهم فافق من ثلثه وربعه وذلك سبعة وسبعون  
 ثم الدرهم وهو خمسة والخمسون في سبعة يبقى منه شيء واحد يقال على  
 الاصغر الثاني من الفضل الثالث من الخاتمة في التصرف بالاعداد المتناسبة  
 في المعاملات كالبيع وغيره او بيني اولا قبل السيلك فيه ان غير بين  
 المسعر والسعر وبين الثمن واليمن ليعلم المجهول من فاعلم ان المسعر هو  
 القدر والمساوي في العرف موزون به كالرطل والقطار والكيل والكيل  
 به كالقدح او المسحوق به كالذراع او لعقد مخصوص كالعشرة وان لسعر  
 هو الثمن المشهور في البلد للمسعر والمثمن فايدفع البايع الى المشتري  
 والمثمن هو ما يدفعه المشتري الى البايع اذا عرفت ذلك فابنت المسعر  
 او اسم المسعر ثم المثمن ثم الثمن فاذا قيل القطار باربعة وعشرين  
 درهما مثلا يكدرهما تكون خمسة ارطال منه فالقطار المسعر هو الارطال  
 والاربعة والعشرون السعر وهو ثلث وخمسة ارطال المثمن وهو الثالث  
 والمجهول المسعر عنه الثمن وهو الرابع ونسبة المسعر وهو القطار مثلا  
 الى السعر وهو الاربعة والعشرون كنسبة المثمن وهو خمسة ارطال الى الثمن المجهول  
 فالمجهول هو الرابع فقط فان رمت عليه فاقسم سعر الواسطين وهو  
 الاربعة والعشرون ونحوه وهو في مسطحها مائة وعشرون على الطرف الاول  
 وهو ثلث رطل المسطرة يحصل بالقطار واحد وخمسين على الطرف الاول  
 درهم وهو ثلث المجهول المطلوب في السؤال خمسة ارطال على ان سعر القطار اربعة  
 وعشرون ولو قيل القطار وسعره فاذكر كم في درهم وخمسين منه  
 فالمجهول هنا خمسة المثمن خاصة وهو الثالث من الامور الاربعة المربطة  
 فاقسم سعر الطرفين وهو القطار والدرهم وخمسين اي حاصل ضرب احدهما  
 في الاخر وهو مائة وعشرون على الثاني وهو الاربعة والعشرون سعر  
 يحصل بالقسمة خمسة ارطال المثمن المجهول المطلوب في السؤال  
 وهذا بنت من السعر نقطة في ضبط ترتيبها اي ترتيب الامور الاربعة  
 المذكورة وهو قوله استنب مسعرهم الى سؤلهم فبذلك  
 يثبتون الى الثمن انتسب وغيره في ضبطها وترتيبها  
 ابا تسعرهم وثن تسعرهم وضع المثمن ثلثا المثمن ثم الثمن

واضرب

واضرب اخر الثالث في مثله وعلى الامام الفاضل اقسمة تعذر  
 وقوله في مثله يعني طرعا او واسطة ولو قيل القطار باربعة  
اذرع وعرضه ذراعان وربع وقوم خمسة وعشرين درهما مثلا يكون  
ثمن قطعه منه طولها ستة من الاذرع وعرضها ثلثا ذراع فاقسم  
الثوب وهو مضروب الطولين في العرض هو المسعر وذلك اي مضروبها  
وهو حاصل العشرة الطولين في الذراعين وربع العرض اثنان وعشرون  
ذراعا ونصف ذراع بيان ذلك انك تضرب بطالذراعين وربع  
 وهو تسعة في عشرة وتقسم الحاصل وهو تسعون على مقام  
 الربع يخرج المطلوب وتكسر القطعة المطلوب ثمنها كذلك اي مضروب  
 طولها في ستة وتقسم الحاصل وهو ثمانمائة على مقام الثلث يخرج اربعة  
 وهي ثلث الستة وهو تكسر القطعة هو المثمن فالثمن المجهول للقطعة  
 اربعة من الدراهم واربعة اشباع من درهم بيان ذلك انك تقسم سعر الواسطين  
 وهو السعر خمسة والعشرون والمثمن الاربعة وذلك مائة على الاول وهو  
 المسعر وذلك اثنان وعشرون ونصف بعد بسطك صحيح المقبول  
 عليه من جنس كسره وكذلك المقسوم فيخرج الثمن المجهول وهو اربعة واربعة  
 اشباع بهذه الصفة ٣٠٠ على ٨ يخرج ٤ و ٩ ولو قيل عظم بيع  
ثلث منه كل راس بثلاثة من الدراهم مثلا وبيع ثلث اخر منها كل راس  
باربعة من الدراهم وبيع ثلث اخر منها كل راس بخمسة من الدراهم ايضا فكان  
لغنى اى عظم جميع العظم ثلثا مائة من الدراهم كما كانت عدة العظم المذكورة  
فنعلم ان العظم لو كانت ثلثا مائة فقط لكانت الدراهم التي هي ثمنها اثني عشر  
العظم وهي المثمن المجهول الى الثلاثة وهي الثمن فاقسم سعر الطرفين  
وهي تسعون على الواسطة المعلومة وهي اثني عشر المجهولة خمسة وسبعين  
فجاء اى لغنى خمسة وسبعون راسا وثلثها خمسة وعشرون كل راس بثلاثة  
وثلثها الاوسط كل راس باربعة وثلثها الاخير كل راس بخمسة ولو قيل

هذا هو المطلوب



منسوخ طوله عشرة وعرضه ثمانية اى ثمانية اذرع فيه من كل بر عرض  
اواق ومن القطع عشرون اوقيه ومن الكنان ثلاثون اوقيه يسع منه  
قطعة طولها ستة وعرضها اربعة كم كان وزنها ولم دخل فيها  
من اواق كل نوع من الحجر والقطن والكتان فان اردت علم ذلك فاستعمل  
تلك السراى بضرب طوله في عرضه وهو ثمانون حصلت من  
ضرب عشرة في ثمانية الى تسعة الف قطعة وهو اربعة وعشرون  
حصلت من ضرب طولها ستة في عرضها اربعة كنسبة وزنه وهو  
ستون اوقيه من اواق الحجر والقطن والكتان الى وزنها المجهول  
المطلوب علمه فانقسم مسطح الواسطتين وهما مكرسها ووزنها  
وذلك الف واربع مائة واربعون على الطرف المعلوم وهو ثمانون يخرج  
الطرف المجهول ثمانية عشر فوزنها اى القطعة حينئذ  
ثمانية عشر اوقيه وسبعة وثمانون القطعة الى وزنها اى الستون وهو ستون  
كنسبة ما فيها من كل نوع الى ما في الستون من ذلك النوع وفي استخراج ما فيها  
من الحجر تضرب الثمانية عشر وزن القطعة في العشرة وزن الحجر الست  
وتقسم المحصل وهو مائة وثمانون على جميع الستون يخرج ثلاث  
اواق وهو المطلوب وفي استخراج ما فيها من القطن تضرب وزن القطعة  
في العشرين وزن القطن الستون تحصل ثمانية وستون وتقسم ذلك على  
الواسطة المعلومه وهي جميع اواق الستون يخرج ستة وفي استخراج ما فيها  
من الكنان تضرب وزن القطع ايضا في ثلاثين وزن كنان الستون يحصل  
خمسة مائة واربعون وتقسم ذلك على الواسطة المعلومه وهي جميع اواق  
الستون يخرج ستة ففيها حينئذ من الحجر ثلاث اواق وهي من  
الثمانية عشر كما ان العشرة من الستين وفيها من القطن ست  
اواق وهي ثلث الثمانية عشر كما ان العشرة من ثلث الستين وفيها من  
الكتان تسعة وهي نصف الثمانية عشر كما ان الثلاثين نصف الستين  
فكذا القدر المقتصر عليه من فن علم الغار في هذا المختصر المسمى بالترجمة  
على اسم الطاب المصنوع لانه من الامور المهمة ومن الامور المهمة الزيادة  
على ذلك فكيف اصل المسمى بالترجمة ومن ادم منهم التبراي كتوسيع في معرفة استخراج  
المجهول بالاعداد المتناسبة فعليه بالعمونة لاخره اني فاق كتب هذه الفاطنة  
وهذا المخر

وهذا خرافة من الله به من سر الكتاب المسمى بالترجمة  
 في فن الغار جعل اسمها لاصلا لوضوحها اكثر من وقايد  
 مولفه وكانت في الساطرة الى جانب النسخ  
 وافق الفيلسوف من تمام هذه النسخ  
 الاثنان اول جمادى الاولى سنة ١٢٣٢  
 على يد احوج الكلبي درجت خالفتهم  
 عمر بن محمد السهمي  
 الا فلول غفر الله  
 وتوا له هو  
 دعا له غفر  
 وارحمته  
 ولا يكتفي  
 ابن